



**XTend Druckplatte mit Zusatzfeder / XTend pressure plate with supplementary springs /
 Plateau de pression XTend avec ressort auxiliaire / XTend placa de presión con resorte adicional**

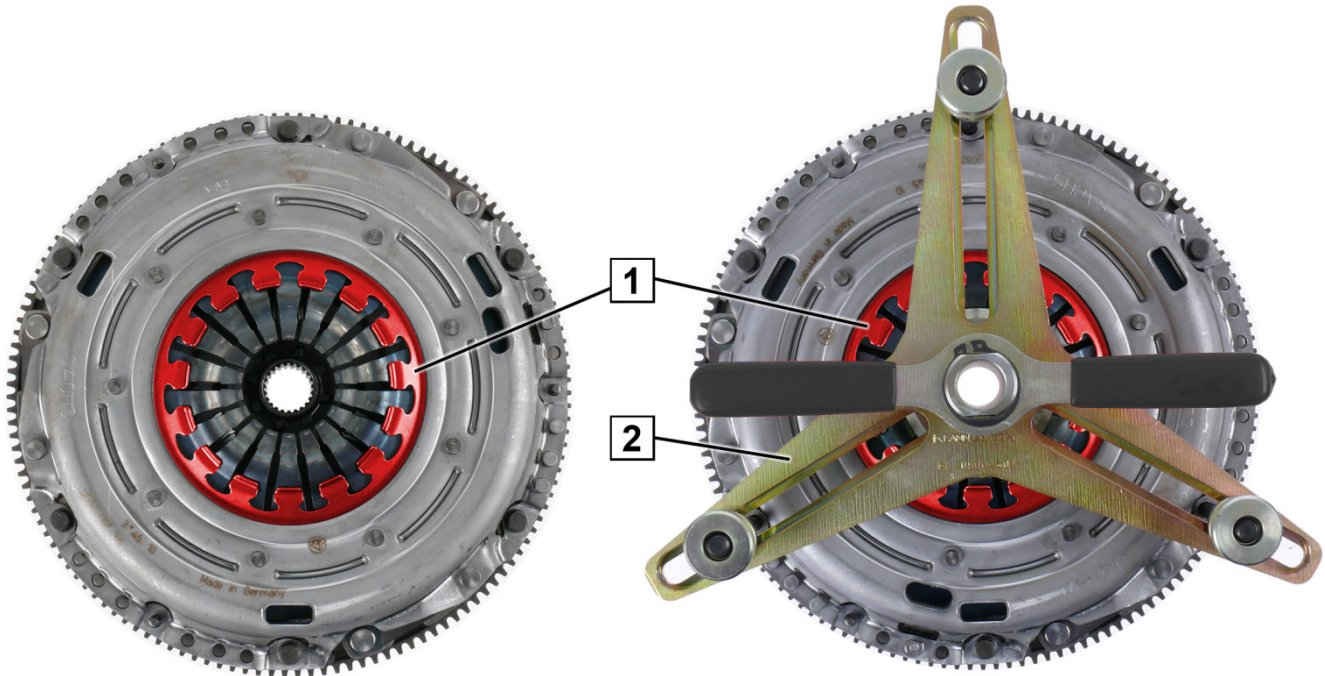


Abb./Fig. 1: Zusatzfeder / Supplementary spring / Ressort auxiliaire / Resorte adicional

Abb./Fig. 2: Spezialwerkzeug / Special tool / Outil spécial / Herramienta especial

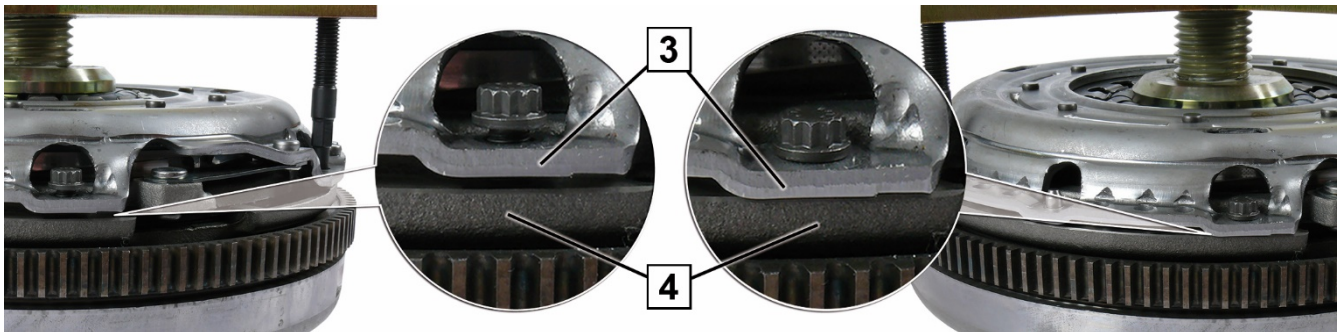


Abb./Fig. 3: Vorspannen der Druckplatte / Pretensioning the pressure plate / Précontrainte du plateau de pression / Pretensado de la placa de presión

- | | | | | |
|---|-----------------|----------------------|---------------------|----------------------|
| 1 | Zusatzfeder | Supplementary spring | Ressort auxiliaire | Resorte adicional |
| 2 | Spezialwerkzeug | Special tool | Outil spécial | Herramienta especial |
| 3 | Druckplatte | Pressure plate | Plateau de pression | Placa de presión |
| 4 | Schwungrad | Flywheel | Volant d'inertie | Volante |



HINWEIS	NOTICE	AVIS	AVISO
<p>Die Zusatzfeder (1) kann beim Einbau verrutschen (Fig. 4) und die Funktion der Kupplung beeinflussen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Die Druckplatte (3) mit dem Spezialwerkzeug (2) deshalb nur soweit vorspannen, bis das Gehäuse der Druckplatte (3) gleichmäßig an der Anschraubfläche des Schwungrads (4) anliegt (Fig. 3). Das Spezialwerkzeug nicht weiterdrehen, da sich die Zusatzfeder (1) sonst löst (Fig. 4). Befestigungsschrauben der Druckplatte (3) mit dem vorgeschriebenen Anziehdrehmoment anziehen (Angaben des Fahrzeugherstellers beachten). 	<p>During installation, the supplementary spring (1) can slip (Fig.4) and negatively impact the operation of the clutch.</p> <ul style="list-style-type: none"> For this reason, using the special tool (2), only apply tension to the pressure plate (3) until the housing of the pressure plate (3) lies evenly on the bolt mounting surface of the flywheel (4) (see Fig.3). Do not continue to tighten the supplementary spring (1) because it will slip out of position (Fig.4). Tighten the mounting bolts on the pressure plate (3) to the specified torque (follow the specifications provided by the vehicle manufacturer). 	<p>Le ressort auxiliaire (1) peut se déplacer lors du montage (fig.4) et avoir un effet négatif sur l'embrayage.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pour cette raison, uniquement précontraindre le plateau de pression (3) à l'aide de l'outil spécial (2) jusqu'à ce que le boîtier du plateau de pression (3) soit uniformément appuyé sur la surface de vissage du volant d'inertie (4) (fig.3). Ne pas continuer à tourner l'outil spécial, sinon le ressort auxiliaire (1) risque de se déplacer (fig. 4). Serrer les vis de fixation sur le plateau de pression (3) avec le couple de serrage spécifié (respecter les instructions du constructeur de véhicules). 	<p>El resorte adicional (1) puede desplazarse durante la instalación (Fig.4) e influenciar negativamente la función de los acoplamientos.</p> <ul style="list-style-type: none"> Por consiguiente proceder a pretensionar la placa de presión (3) con la herramienta especial (2) solamente hasta que la caja de la placa de presión (3) se encuentre ubicada uniformemente en la superficie de atornillado del volante (4) (Fig. 3) No seguir girando la herramienta especial, ya que el resorte adicional (1) puede desplazarse (Fig. 4). Ajustar los tornillos de fijación de la placa de presión (3) con los torques indicados (indicaciones del fabricante del vehículo)

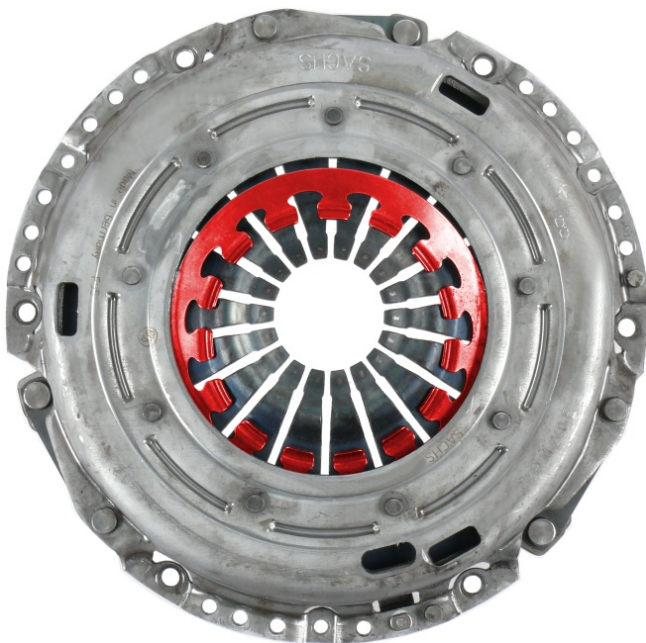
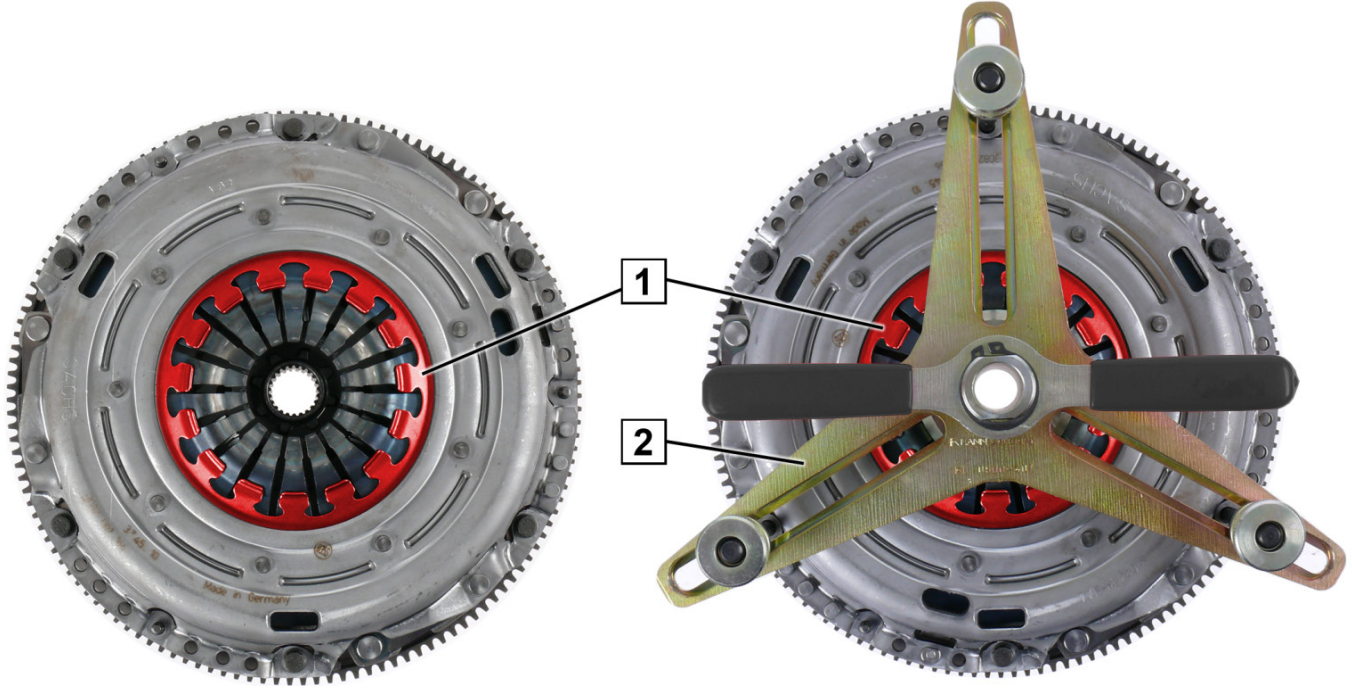


Abb./Fig. 4: Zusatzfeder verrutscht / Supplementary spring out of position / Ressort auxiliaire déplacé / Desplazamiento del resorte adicional



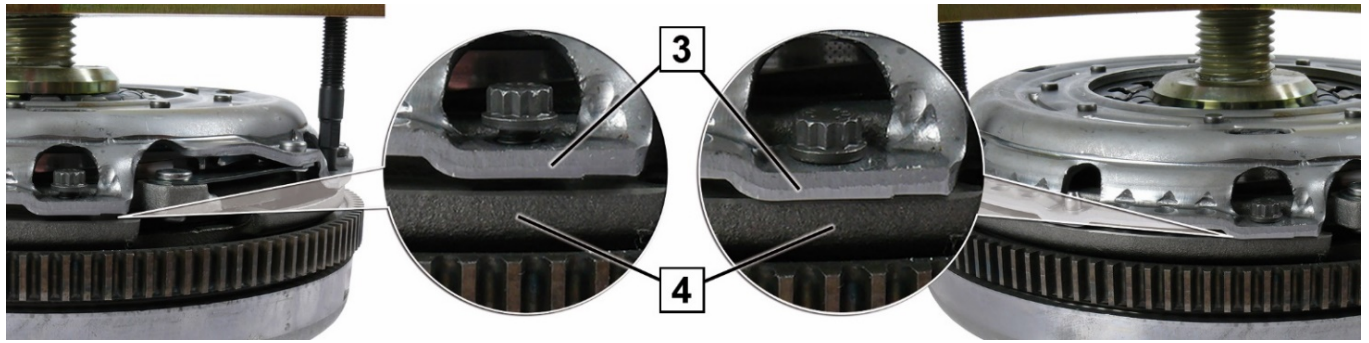
قرص الضغط XTend مع نابض إضافي

لا تركيب قرص الضغط XTend المزود بنابض إضافي إلا مع الأسطوانة التابعة لمتحدة المركز (CSC) (ذات رقم المنتج 3182 600 241).
← للتخصيص الصحيح، انظر WebCat.



الشكل 2: نابض إضافي

الشكل 1: أداة خاصة

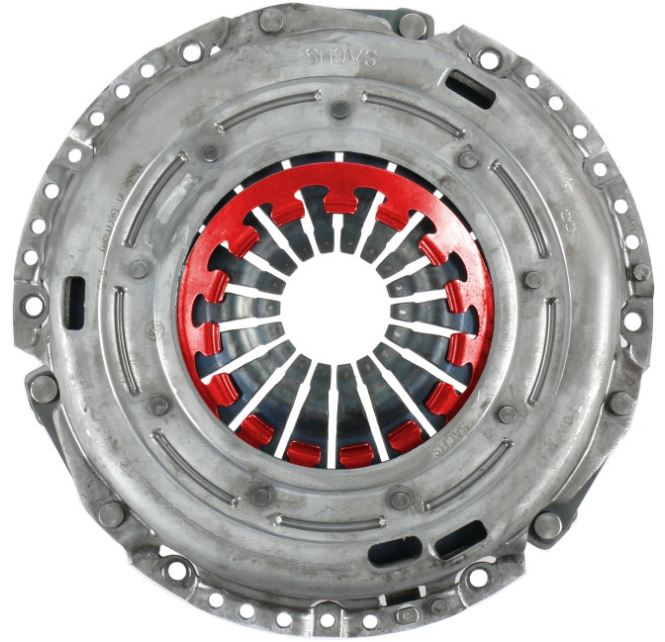


الشكل 3: الشد المسبق لقرص الضغط

- | | |
|---|------------|
| 1 | نابض إضافي |
| 2 | أداة خاصة |
| 3 | قرص الضغط |
| 4 | الحدافة |

إرشاد

- يمكن أن ينزلق النابض الإضافي (1) أثناء التركيب (الشكل 4) ويؤثر على وظيفة القابض.
- لذلك قم بشد قرص الضغط (3) مسبقًا باستخدام الأداة الخاصة (2) حتى يستقر مبيت قرص الضغط (3) بشكل متساوٍ على السطح الملولب للحدافة (4) (الشكل 3).
- لا تقم بلف الأداة الخاصة أكثر من ذلك، وإلا سوف ينفك النابض الإضافي (1) (الشكل 4).
- أحكام ربط مسامير تثبيت قرص الضغط (3) باستخدام عزم الربط المحدد (يرجى مراعاة المعلومات التي تقدمها الشركة المصنعة للسيارة).



الشكل 4: نابض إضافي منزلق



www.aftermarket.zf.com/serviceinformation